

Arbeitserfahrung sammeln Deutsch lernen Kontakte knüpfen

Bundesfreiwilligendienst für
Geflüchtete

جمع الخبرة في العمل
تعلم الألمانية
خلق صداقات

هيئة المتطوعين الاتحادية للاجئين

Gaining Work Experience Learning German Making New Contacts

Bundesfreiwilligendienst
(Federal Voluntary Service)
for Refugees



Was ist das?

- Ein BFD ist freiwillige Arbeit in einer sozialen Einrichtung: Kindergärten, Schulen, Seniorenheime, Behindertenwerkstätten, Beratungsstellen, Krankenhäusern und andere.
- Man arbeitet 20, 30 oder 40 Stunden pro Woche.

Welche Arbeit mache ich?

- Betreuung von Kindern / Senioren / Menschen mit Behinderung *oder*
- Küche *oder*
- handwerkliche Arbeit (Werkstatt) *oder*
- Gartenarbeit *oder*
- Transport *oder*
- Beratung von Menschen

Warum sollte ich das machen?

- Es gibt viele Gründe, einen BFD zu machen.
- Junge Menschen in Deutschland machen es zur beruflichen Orientierung. Ältere Menschen machen es, weil sie einen anderen Beruf ausprobieren wollen oder keine Arbeit haben oder sich sozial engagieren wollen.
- Geflüchtete machen es, um Arbeitserfahrung bei einem deutschen Arbeitgeber zu sammeln, um mehr Deutsch zu lernen, um Kontakte zu knüpfen.
- Mit einem Freiwilligendienst kann man später oft besser einen Job oder einen Ausbildungsplatz finden.

Was bekomme ich dafür?

- Zwischen 180,- und 300,-€ Taschengeld pro Monat.
- Diejenigen, die eine „Aufenthaltserlaubnis“ haben, bekommen Geld vom Jobcenter und dürfen 200,- € dazuverdienen.
- Diejenigen, die eine „Aufenthaltsgestattung“ haben, bekommen dann weniger Geld vom LAGeSo oder Sozialamt.
- Gesetzliche Krankenversicherung (normale Krankenversicherung, kein „grüner Schein“ mehr, keine „eingeschränkten Leistungen“ mehr).
- Auch die Familie kann mit krankenversichert werden („Familierversicherung“, das gilt für Ehemann / Ehefrau und leibliche Kinder).
- Sprachkurs (Integrationskurse gehen normalerweise nur bis Deutsch B1, wir können auch einen B2-Kurs oder C1-Kurs bezahlen).

Was brauche ich dafür?

- Grundkenntnisse in Deutsch (A2)
- eine „Aufenthaltserlaubnis“ *oder*
- eine „Aufenthaltsgestattung“ *mit* „Beschäftigungserlaubnis“. Eine Beschäftigungserlaubnis bekommt man von der Ausländerbehörde.

ما هذا ؟

- (هيئة المتطوعين الاتحادية) هو عمل تطوعي في التنظيم الإجتماعي :روضات، مدارس ، دار المسنين ، ورشات عمل للمعاقين ، مكاتب مساعدة ، مشافي.
- ساعات العمل : 20 أو 30 أو 40 ساعة في الإسيوع .

ما هو العمل الذي أعمله؟

- رعاية أطفال/ الاهتمام بكيار السن / الاهتمام بالمعاقين أو
- أو العمل في المطابخ
- ورشات عمل
- عمل حدائق
- نقل
- تقديم استشارة للناس

لماذا نعمل هذا ؟

- يوجد أسباب كثيرة لعمل (هيئة المتطوعين الاتحادية)
- الشباب في ألمانيا يفعلون هذا للتوجيه المهني.
- الناس الكبار في السن يفعلون هذا ليحربو عمل آخر أو لأن ليس لديهم عمل أو لمساعدة أشخاص آخرين.
- اللاجئون يفعلون هذا لجمع الخبرات عند أصحاب العمل الألمان وتعلم اللغة الألمانية أكثر و خلق صداقات.
- امكانية الحصول على عمل تكون افضل أو الحصول على مكان في (تأهيل مهني) .

كم احصل من هذا العمل ؟

- بين 180 و 300 € بكل شهر
- الأشخاص الذين لديهم إقامة مؤقتة للأسف يحصلون على نقود قليلة من (LAGeSo)
- الأشخاص الذي لديهم الإقامة الدائمة (Aufenthaltsgenehmigung) يحصلون على نقود من مركز العمل (Jobcenter) ويسمح لهم بالحصول على 200€ مع النقود التي يحصل عليها من مركز العمل .
- التأمين الصحي العام (تأمين صحي كامل كأى عامل في ألمانيا)
- وأيضاً تأمين صحي للعائلة :الزوج ،والزوجة، والأطفال.
- دورات اللغة الألمانية تكون في العادة حتى مستوى "ب1" نحن نستطيع أيضاً تحمل تكاليف مستوى "ب2" أو "سي1"

ماذا أحتاج لهذا العمل ؟

- مستوى اللغة A2
- إقامة دائمة وتصريح عمل . تصريح العمل يحصل عليه الشخص من (مكتب الأجانب) (Ausländerbehörde)

What is a BFD?

- BFD is a state-funded voluntary service
- Volunteers can work across a variety of social institutions: kindergartens, schools, hospitals, nursing homes, workshops for handicapped people, community centers, refugee homes, information centers, and others.
- Volunteers can work 20, 30 or 40 hours per week.

Which kind of work can I do?

- assistance for children, seniors, people with disabilities
- kitchen work
- manual work (skilled trades)
- garden work
- transportation
- counselling

How will I be compensated?

- The "allowance" ("Taschengeld") is between 180 and 300 € per month, depending on the weekly working hours.
- If you have an "Aufenthaltsgestattung" you will get less money from LAGeSo / Sozialamt.
- If you have an "Aufenthaltserlaubnis" you can keep up to 200 € per month in addition to your social benefits.
- Normal health insurance (statutory, which means no more "green card" nor "limited services" coverage)
- Family insurance also is possible (for wife/husband and children)
- Language classes („Integrationskurse“ are usually paid up to B1). We can pay a B2 oder C1 German class, too.

Why should I volunteer?

- There are many reasons for volunteering.
- It is common for young people in Germany to volunteer for professional orientation and for work experience. Adults volunteer when they want to try out a new profession, or because they have no job, or for social commitment.
- Refugees do it in order to gain work experience in Germany, learn German, and make new contacts
- It can be easier to find a job or an apprenticeship (Ausbildungsplatz) after participating in a volunteer program.

What are the requirements for refugees?

- Basic German (A2)
- „Aufenthaltserlaubnis“
or
- „Aufenthaltsgestattung“ with „Beschäftigungserlaubnis“ (work permit).
- You can ask for a work permit at the Ausländerbehörde (immigration office).

الاتصال – contact – Kontakt

ijgd Berlin
Glogauer Str. 21
10999 Berlin
bfd.berlin-brandenburg@ijgd.de
Tel.: 030-6120313 -60
www.bundesfreiwilligendienst.berlin